



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам освещения
и световой сигнализации**

Семьдесят первая сессия

Женева, 31 марта – 3 апреля 2014 года

Пункт 5 е) предварительной повестки дня

**Общие поправки: правила № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 50,
69, 70, 77, 82, 87, 89, 91, 104, 112, 113, 119 и 123**

**Предложение по общим поправкам к правилам № 4, 6,
7, 19, 23, 38, 45, 50, 65, 77, 87, 91, 98, 104, 112, 113, 119
и 123**

**Представлено экспертом от Международной группы экспертов
по вопросам автомобильного освещения и световой
сигнализации (БРГ)***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Международной группы экспертов по вопросам автомобильного освещения и световой сигнализации (БРГ) с целью уточнить определение термина "тип" применительно к изготовителю, торговым наименованиям и товарным знакам и внести улучшения редакционного характера в требования в отношении маркировки. Изменения к нынешнему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



I. Предложение

A. Предложение по дополнению 17 к первоначальной серии поправок к Правилам № 4 (освещение заднего регистрационного знака)

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 "фонари освещения заднего регистрационного знака разных типов" означают фонари, которые различаются по таким существенным аспектам, как:

- a) торговое наименование или товарный знак:
 - i) фонари, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фонарей различных типов;
 - ii) фонари, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве фонарей одного типа;
- b) характеристики...".

Пункт 2 c) изменить следующим образом:

"c) два образца, оснащенные рекомендованной лампой или рекомендованными лампами".

Включить новый пункт 2 d) следующего содержания:

- "d) Если речь идет о типе фонаря, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
 - i) заявление изготовителя фонаря о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - ii) два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

B. Предложение по дополнению 26 к поправкам серии 01 к Правилам № 6 (указатели поворота)

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 "указатели поворота различных типов" означают огни, которые различаются по таким важным аспектам, как:

- a) торговое наименование или товарный знак:
 - i) огни, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - ii) огни, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве огней одного типа;
- b) характеристики...".

Включить новый пункт 2.2.6 следующего содержания:

- "2.2.6** Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.2.6.1** заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 2.2.6.2** два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

С. Предложение по дополнению 24 к поправкам серии 02 к Правилам № 7 (габаритные огни, сигналы торможения и контурные огни)

Пункт 1.6 изменить следующим образом:

- "1.6 "подфарники, задние габаритные огни, сигналы торможения и контурные огни различных типов" означают огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:
- a) торговое наименование или товарный знак:
 - i) огни, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - ii) огни, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве огней одного типа;
 - b) характеристики...".

Включить новый пункт 2.2.6 следующего содержания:

- "2.6** Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:

- 2.6.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.6.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

D. Предложение по дополнению 07 к поправкам серии 04 к Правилам № 19 (передние противотуманные фары)

Пункт 1.4.1 изменить следующим образом:

- "1.4.1 торговое наименование или товарный знак:
- а) фары, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;
- б) фары, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.6 следующего содержания:

- "2.2.6 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.2.6.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.2.6.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

- "3.1 ~~На образцах типа передней противотуманной фары~~ **На передние противотуманные фары**, представляемые на официальное утверждение, наносят следующие четкие, разборчивые и нестираемые обозначения:
- а) торговое наименование или товарный знак.....".

E. Предложение по дополнению 20 к первоначальной серии поправок к Правилам № 23 (задние фары)

Пункт 1.3.1 изменить следующим образом:

- "1.3.1 торговое наименование или товарный знак:
- а) фары, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;

- b) фары, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.2.4 следующего содержания:

- "2.2.4 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.2.4.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.2.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

Пункт 3 изменить следующим образом:

- "3. Маркировка
- ~~На образцах типа задней фары или огня маневрирования~~ На устройства, представляемые на официальное утверждение, наносят:
- 3.1".

Е. Предложение по дополнению 17 к первоначальной серии поправок к Правилам № 38 (задние противотуманные огни)

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

- "1.3 "задние противотуманные огни различных типов" означают огни, которые различаются в отношении таких существенных аспектов, как:
- a) торговое наименование или товарный знак:
- i) огни, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
- ii) огни, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве огней одного типа;
- b) характеристики...".

Включить новый пункт 2.2.4 следующего содержания:

- "2.2.4 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.2.4.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и произ-

водится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;

- 2.2.4.2** два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

Пункт 3 изменить следующим образом:

"3. Маркировка

~~На образцах типа заднего противотуманного огня~~ **На задние противотуманные огни**, представляемые на официальное утверждение, наносят:

3.1".

Г. Предложение по дополнению 09 к поправкам серии 01 к Правилам № 45 (устройства для очистки фар)

Пункт 2.2.1 изменить следующим образом:

"2.2.1 торговое наименование или товарный знак:

а) фары, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;

б) фары, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 3.3.9 следующего содержания:

3.3.9 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:

3.3.9.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;

3.3.9.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

Н. Предложение по дополнению 17 к первоначальной серии поправок к Правилам № 50 (задние габаритные огни, сигналы торможения, указатели поворота для мопедов и мотоциклов)

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

"2.2 "подфарники, задние габаритные огни, сигналы торможения, указатели поворота и устройства освещения заднего номерного знака различных типов" означают огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:

- a) торговое наименование или товарный знак:
 - i) огни, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - ii) огни, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве огней одного типа;
- b) характеристики...".

Включить новый пункт 3.2.4 следующего содержания:

- "3.2.4** Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 3.2.4.1** заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 3.2.4.2** два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

I. Предложение по дополнению 10 к первоначальной серии поправок к Правилам № 65 (специальные предупреждающие огни)

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

- "3.1 ~~На образцах типа специального предупреждающего огня~~ **На специальные предупреждающие огни**, представленные на официальное утверждение, ~~должна быть представлена~~ **несут** торговое наименование или товарный знак подателя заявки, причем эта маркировка должна быть четкой и нестираемой".

J. Предложение по дополнению 17 к первоначальной серии поправок к Правилам № 77 (стояночные фонари)

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

- "2.3 "стояночные фонари различных типов" означают фонари, которые различаются в отношении таких существенных аспектов, как:
- a) торговое наименование или товарный знак:
 - i) **фонари, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фонарей различных типов;**

ii) фонари, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве фонарей одного типа.

b) характеристики...".

Включить новый пункт 3.2.4 следующего содержания:

"3.2.4 Если речь идет о типе фонаря, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:

3.2.4.1 заявление изготовителя фонаря о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;

3.2.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

К. Предложение по дополнению 18 к первоначальной серии поправок к Правилам № 87 (дневные ходовые огни)

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

"2.3 "дневные ходовые огни различных типов" означают огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:

a) торговое наименование или товарный знак:

i) огни, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, ~~но произведенные различными изготовителями~~, рассматриваются в качестве огней различных типов;

ii) огни, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве огней одного типа;

b) характеристики...".

Включить новый пункт 3.2.4 следующего содержания:

"3.2.4 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:

3.2.4.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;

3.2.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

L. Предложение по дополнению 16 к первоначальной серии поправок к Правилам № 91 (боковые габаритные фонари)

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

"2.3 "боковые габаритные фонари различных типов" означают фонари, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:

- a) торговое наименование или товарный знак:
 - i) фонари, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фонарей различных типов;
 - ii) фонари, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве фонарей одного типа;
- b) характеристики...".

Включить новый пункт 3.2.4 следующего содержания:

3.2.4 Если речь идет о типе фонаря, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:

3.2.4.1 заявление изготовителя фонаря о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;

3.2.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

M. Предложение по дополнению 05 к поправкам серии 01 к Правилам № 98 (фары с газоразрядными источниками света)

Пункт 1.5.1 изменить следующим образом:

"1.5.1 торговое наименование или товарных знак:

- a) фары, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;
- b) фары, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.5 следующего содержания:

"2.5 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:

- 2.5.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.5.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

N. Предложение по дополнению 08 к первоначальной серии поправок к Правилам № 104 (светоотражающая маркировка)

Пункт 2.6.1 изменить следующим образом:

- "2.6.1 торговое наименование или товарный знак:
- а) светоотражающий маркировочный материал, имеющий одну и ту же фабричную или торговую марку, но произведенный различными изготовителями, рассматривается в качестве материала различных типов;
 - б) светоотражающий маркировочный материал, произведенный одним и тем же изготовителем, отличающийся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматривается в качестве материала одного типа".

Включить новый пункт 3.1.4 следующего содержания:

- "3.1.4 Если речь идет о типе светоотражающего маркировочного материала, отличающегося от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 3.1.4.1 заявление изготовителя светоотражающего маркировочного материала о том, что представленный тип идентичен (исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 3.1.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

O. Предложение по дополнению 05 к поправкам серии 01 к Правилам № 112 (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света)

Пункт 1.3.1 изменить следующим образом:

- "1.3.1 торговое наименование или товарный знак:
- а) фары, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;

- b) фары, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

- "2.4 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.4.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

P. Предложение по дополнению 04 к поправкам серии 01 к Правилам № 113 (фары, испускающие симметричный луч ближнего света)

Пункт 1.3.1 изменить следующим образом:

- "1.3.1 торговое наименование или товарный знак:
- a) фары, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;
- b) фары, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

- "2.4 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.4.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

Q. Предложение по дополнению 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 119 (огни подсветки поворота)

Пункт 1.2.1 изменить следующим образом:

- "1.2.1 торговое наименование или товарный знак:
- а) огни, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - б) огни, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве огней одного типа".

Включить новый пункт 2.2.4 следующего содержания:

- "2.2.4 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.2.4.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 2.2.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

Пункт 3 изменить следующим образом:

- "3. Маркировка
- ~~На образцах типа углового повторителя поворота~~ На огни подсветки поворота, представленные для официального утверждения:
- 3.1 наносят.....".

R. Предложение по дополнению 7 к поправкам серии 01 к Правилам № 123 (адаптивные системы переднего освещения (АСПО))

Пункт 1.16.1 изменить следующим образом:

- "1.16.1 торговое(ые) наименование(я) или товарный(е) знак(и):
- а) огни, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - б) огни, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве огней одного типа".

Включить новые пункты 2.2.7–2.2.7.2 следующего содержания:

- "2.2.7 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:

- 2.2.7.1** заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.2.7.2** два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы".

Пункт 2.2.7, изменить нумерацию на 2.2.8.

II. Обоснование

1. Это предложение по поправке представляется по итогам рассмотрения GRE на ее семидесятой сессии документов ECE/TRANS/WP.29/GRE/2013/45 и GRE-70-02. И хотя GRE приняла содержание этих двух документов, автор настоящего документа пользуется возможностью, чтобы представить сводный вариант общей поправки, а также внести улучшения редакционного характера в положения, касающиеся маркировки, в правила № 19, 23, 38, 65 и 119. Такие улучшения вносятся с целью указать на то, что торговое наименование или товарный знак наносят не только на образцы, но и на сами устройства, и привести требования в соответствие с надлежащими формулировками других правил, с тем чтобы избежать недоразумений.

2. Вопрос об уточнении определений типа применительно к изготовителю и торговым наименованиям и товарным знакам изначально обсуждался на шестьдесят третьей сессии GRE на основе документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2010/3, представленного БРГ. GRE не согласилась с предложением БРГ и решила, что сначала необходимо сформулировать определение термина "изготовитель". Впоследствии БРГ представила предложение о едином определении термина "изготовитель", которое было принято WP.29.

3. С принятием определения термина "изготовитель" в настоящее время появилась возможность для внесения изменений в определение типа в правилах, касающихся соответствующих устройств, на основе подхода, который уже давно применяется в контексте правил об источниках света, в частности правил ООН № 37, 99 и 128 .

4. Настоящее предложение по общим поправкам не охватывает следующие правила:

- а) правила ООН № 37, 99 и 128, поскольку предлагаемый подход уже лежит в их основе;
- б) Правила № 3 ООН, поскольку в этих правилах "торговое наименование или товарный знак" в определении типа не упоминается;
- в) Правила № 27 ООН, поскольку данный подход уже был отражен в предложении по поправкам серии 04, принятом GRE на ее семидесятой сессии;
- г) правила ООН № 69 и 70, поскольку в настоящее время эти правила рассматриваются Рабочей группой БРГ по фотометрии;
- е) Правила об установке, поскольку они к этому вопросу отношения не имеют.